

Exo

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וְאַחֲרָיִם	בָּאוּ	מִנְשָׁה	וְאַחֲרָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֵל-	פְּרַעֲה	כֹה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
	اور-بعد	آئے	موسیٰ	اور-بارون	اور-کہا	کو	فرعون	یوں	کہا	خداوند	خدا-کے	اسرائیل
		H0935	H4872	H0175	H0559	H0413	H6547	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478
	سَلַח	אֶת-	עָנִי	וַיְחַנּוּ	לִי	בְּמִדְבָּר:						
	بھیج	کو	قوم-میری	اور-عید-منائیں	میرے-لیے	بیابان-میں						
	H7971	H0853		H2287								

عید لئے میرے وہ تاکہ دے جانے میں ریگستان کو قوم ۱ میری ہے، فرماتا خدا کا اسرائیل ۱ رب کہا، نے اُنہوں گئے۔ پاس کے فرعون بارون اور موسیٰ پھر منائیں۔ ۱۔

2	وַיֹּאמֶר	פְּרַעֲה	מִי	יְהוָה	אֲנִשָּׁר	אֲשַׁמַּע	בְּקֹלִי	לְשַׁלַּח	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	לֹא
	اور-کہا	فرعون	کون	خداوند	جو	سنوں-میں	آواز-اس-کی	بھیجنے-کو	کو	اسرائیل	نہیں
	H0559	H6547	H4310	H3068		H8085		H7971	H0853	H3478	H3808
	יְדַעְתִּי	אֶת-	יְהוָה	וְגַם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	לֹא	אֲשַׁלַּח:			
	جانتا-میں	کو	خداوند	اور-بھی	کو	اسرائیل	نہیں	بھیجوں-گا			
	H3045	H0853	H3068	H1571	H0853	H3478	H3808	H7971			

دو جانے کو اسرائیلیوں نہ ہوں، جانتا کو رب میں نہ دوں؟ جانے کو اسرائیلیوں کر مان حکم کا اُس کیوں میں ہے؟ کون رب ۱ یہ دیا، جواب نے فرعون کا۔ ۱۔

3	وַיֹּאמְרוּ	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	נִקְרָא	עָלֵינוּ	נִלְכָּה	נָא	דָּרָךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	בְּמִדְבָּר
	اور-کہا-انہوں-نے	خدا-کے	عبرانیوں	ملا	ہم-سے	جائیں-ہم	التماس	راہ	تین	دن-کی	بیابان-میں
	H0559	H0430	H5680	H7122		H3212	H4994	H1870	H7969	H3117	
	וְנִזְכְּחָה	לְיְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	פֶּן-	יִפְגְּעוּ	בְּדָרֶךְ	אֹ	בְּחֶרֶב:			
	اور-قربانی-کریں	خداوند-کو	خدا-ہمارے	مبادا	مارے-ہمیں	وبا-سے	یا	تلوار-سے			
	H2076	H3068	H0430	H6435	H6293	H1698		H2719			

خدا اپنے رب کے کر سفر کا دن تین میں ریگستان کہ دیں اجازت ہمیں کے کر مہربانی لئے اس ہے۔ ہوا ظاہر پر ہم خدا کا ۱ عبرانیوں کہا، نے موسیٰ اور بارون مارے۔ ۱۔ نہ سے تلوار یا بیماری کسی ہمیں وہ کہیں کریں۔ پیش قربانیاں حضور کے

4	وַיֹּאמֶר	אֱלֹהֵם	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	לָמָּה	מִנְשָׁה	וְאַחֲרָיו	תִּפְרָעוּ	אֶת-	הָעָם	מִמִּצְרָיִם
	اور-کہا	ان-سے	بادشاہ-نے	مصر-کے	کیوں	موسیٰ	اور-بارون	روکتے-ہو	کو	قوم	کاموں-سے-اس-کے
	H0559	H0413	H4428	H4714	H4100	H4872	H0175		H0853		H4639
	לָכֵן	לְסִבְלָתִיכֶם:									
	جاؤ	بوجھوں-اپنے-پاس									
	H3212	H5450									

جاؤ! لگ پر اُس ہے دیا کو تم نے ہم کام جو جاؤ، ہو؟ رہے روک کیوں سے کام کو لوگوں تم بارون، اور ۱ موسیٰ کیا، انکار نے بادشاہ کے مصر لیکن

5	וַיֹּאמֶר	פְּרַעֲה	הָן	רָבִים	עֲתָה	עַם	הָאָרֶץ	וְהַשְׁבַּתֶּם	אֹתָם	מִסְבְּלָתָם:
	اور-کہا	فرعون	دیکھو	بہت	اب	قوم	زمین-کی	اور-آرام-دلواتے-ہو	انہیں	بوجھوں-سے-ان-کے
	H0559	H6547	H2005		H6258		H0776		H0853	H5450

ہو۔ ۱ رہے روک سے کرنے کام اُنہیں تم اور ہیں، گئے بڑھ بہت میں تعداد بھی ویسے اسرائیلی

וַיִּצְוָה	פַּרְעֹה	בְּיָוֶם	הַהוּא	אֶת־	הַנִּגְנָשִׁים	בָּעָם	וְאֶת־	שְׂטֵרִיו	לְאֹמֶר:
اور-حکم-دیا	فرعون-نے	دن-میں	اس	کو	نگرانوں	قوم-پر	اور-کو	افسروں-اس-کے	کہ
H6680	H6547	H3117	H1931	H0853	H5065		H0853	H7860	H0559

دیا، حکم کو نگرانوں اسرائیلی کے تحت کے اُن اور نگرانوں مصری نے فرعون دن اُسی

לֹא	תֹאסֹפֹן	לָתֵת	תָּבֹן	לָעָם	לְלֹבֵן	הַלְבִּינִים	בְּתִמְנֹל	שְׁלָשָׁם	הֵם	יִלְדָּו
نہیں	دو-گے-تم	دینے-کو	بھوسا	قوم-کو	بنائے-کو	اینٹیں	پہلے-کی-طرح	بار-بار	وہ	جائیں
H3808	H3254	H5414	H8401			H3843	H8543	H8032	H1992	H3212

وְקִשְׁשׁוּ
اور-اکٹھا-کریں
لָהֶם
اپنے-لیے
תָּבֹן:
بھوسا
[H8401](#)

کریں۔ جمع بھوسا کر جا خود وہ بلکہ دینا، مت بھوسا لئے کے بنائے اینٹیں کو اسرائیلیوں سے [اب

וְאֶת־	מִחֲכֹלֶת	הַלְבִּינִים	אֲשֶׁר	הֵם	עֲשִׂים	תִּמְנֹל	שְׁלָשָׁם	תְּשִׁימוּ	עֲלֵיהֶם	לֹא	תִּגְרְעוּ
اور-کو	تعداد	اینٹوں-کی	جو	وہ	بناتے-ہیں	پہلے	بار-بار	رکھو	ان-پر	نہیں	کم-کرو
H0853	H4971	H3843		H1992		H8543	H8032			H3808	H1639

מִמֶּנּוּ	כִּי־	נִרְפִּים	הֵם	עַל־	כֵּן	הֵם	צִעֲקִים	לְאֹמֶר	יִלְכָּה	נִזְכָּחָה
اس-سے	کیونکہ	سست	ہیں-وہ	اس	لیے	وہ	چلائے-ہیں	کہ	جائیں-ہم	قربانی-کریں
		H7503	H1992			H1992	H6817	H0559	H3212	H2076

לֹאֲלֵהֶינוּ:
خدا-ہمارے-کو
[H0430](#)

پیش قربانیاں کو خدا اپنے تاکہ دیں جانے ہمیں کہ ہیں رہے چیخ لئے اُسی اور ہیں گئے ہو سُست وہ تھے۔ بناتے پہلے جتنی بنائیں اینٹیں ہی اُتنی وہ توبہی کریں۔

תִּכְבֹּד	הַעֲבֹדָה	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲשׂוּ־	בָּהּ	וְאֶל־	יִשְׁעוּ	בְּדַבְרֵי־	נִשְׁקֶר:
بھاری-ہو	کام	پر	آدمیوں	اور-کریں	اس-میں	اور-نہ	توجہ-دیں	باتوں-کی	جھوٹ
H3513	H5656		H0376			H0408	H8159	H1697	H8267

دیں۔ [دھیان پر باتوں جھوٹی وہ کہ ہو نہ ہی وقت اتنا پاس کے اُن رکھو۔ لگائے میں کام اُنہیں کراؤ، کام سخت زیادہ اُور سے اُن

וַיִּצְאֻ	נִגְשִׁי	הָעָם	וַיִּשְׁטְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	הָעָם	לְאֹמֶר	כָּה	אָמַר
اور-نکلے	نگران	قوم-کے	اور-افسر-اس-کے	اور-کہا-انہوں-نے	سے	قوم	کہ	یوں	کہا
H3318	H5065		H7860	H0559	H0413		H0559	H3541	H0559

פַּרְעֹה	אֵינִי	נָתַן	לָכֶם	תָּבֹן:
فرعون-نے	نہیں-میں	دیتا	تمہیں	بھوسا
H6547	H0369	H5414		H8401

جائے۔ دیا نہ بھوسا تمہیں کہ بے حکم کا [فرعون کہا، سے اُن کر جا پاس کے لوگوں نے نگرانوں اسرائیلی کے تحت کے اُن اور نگران مصری

אֲתָם	לָבוּ	קָחוּ	לָכֶם	תָּבֹן	מֵאֲשֶׁר	תִּמְצָאוּ	כִּי	אֵין	נִגְרַע	מֵעֲבֹדְתֶכֶם
تم	جاؤ	لو	اپنے-لیے	بھوسا	جہاں-سے	ملے	کیونکہ	نہیں	کم-ہوگا	کام-تمہارے-سے
	H3212	H3947		H8401		H4672		H0369	H1639	H5656

דָּבָר:
کچھ
[H1697](#)

تھے۔ [بناتے پہلے جتنی بناؤ اینٹیں ہی اُتنی خبردار! لیکن کرو۔ جمع کر ڈھونڈ بھوسا اور جاؤ خود لئے اِس

וַיִּפֹּץ	הָעָם	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְקִשְׁשׁ	קִשׁ	לְתָבֹן:
اور-پھیل-گئی	قوم	سب	زمین-میں	مصر-کی	اکٹھا-کرنے-کو	ڈنٹھل	بھوسے-کو
		H3605	H0776	H4714		H7179	H8401

گئے۔ پھیل میں ملک پورے لئے کے کرنے جمع بھوسا اسرائیلی کر سن یہ

13	וְהַנְּשִׁים	אֲצִים	לְאֹמֶר	כָּלֹ	מַעֲשֵׂיכֶם	דְּבַר-	יוֹם	בְּיוֹמוֹ	כְּאֶשֶׁר	בְּהִנּוֹת	הַתָּבֹן:
	اور-نگران	جلدی-کرتے	کہ	پورا-کرو	کام-اپنا	معاملہ	دن-کا	دن-اپنے-میں	جیسا	ہوتا-تھا	بھوسا
	H5065	H0213	H0559	H3615	H4639	H1697	H3117	H3117	H1961	H8401	

تھے۔ بناتے پہلے جتنی بناؤ اینٹیں اُتنی کہ رہے ڈالتے دباؤ پر اُن کر کہ یہ نگران مصری

14	וַיִּזְכּוּ	שְׂטָרִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	שָׁמוּ	עֲלֵהֶם	נִשְׂי	פִּרְעָה	לְאֹמֶר	מִדּוֹעַ
	اور-مارے-گئے	افسر	بیٹوں-کے	اسرائیل	جو	رکھے	ان-پر	نگرانوں-نے	فرعون-کے	کہ	کبوں
	H5221	H7860		H3478				H5065	H6547	H0559	H4069
	لَا	כְּלִיָּהֶם	חֻקָּם	לְלֹבֵן	כְּתֻמּוֹל	שְׁלֹשָׁם	נִם-	תְּמוֹל	נִם-	הַיּוֹם:	
	نہیں	پورا-کیا-تم-نے	حصہ-اپنا	بنائے-کا	پہلے-کی-طرح	بار-بار	بھی	کل	بھی	آج	
	H3808	H3615	H2706		H8543	H8032	H1571	H8543	H1571	H3117	

تھے؟ بنواتے پہلے جتنی بنوائیں نہیں کیوں اینٹیں اُتنی آج اور کل نے تم رہے، کہتے اور بیٹتے وہ اُنہیں تھے کئے مقرر نے اُنہوں نگران اسرائیلی جو

15	וַיִּבְאוּ	שְׂטָרִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲקֹב	אֶל-	פִּרְעָה	לְאֹמֶר	לָמָּה	תַּעֲשֶׂה	כָּה
	اور-آئے	افسر	بیٹوں-کے	اسرائیل	اور-فریاد-کی	پاس	فرعون-کے	کہ	کیوں	کرتے-ہو	یوں
	H0935	H7860		H3478	H6817	H0413	H6547	H0559	H4100		H3541

لַעֲבָדָיָד:

خادموں-اپنے-سے
[H5650](#)

ہیں؟ رہے کر کیوں سلوک ایسا ساتھ کے خادموں اپنے آپ کہا، کے کر شکایت نے اُنہوں گئے۔ پاس کے فرعون نگران اسرائیلی پھر

16	תָּבֹן	אֵין	נָתַן	לַעֲבָדָיָד	וּלְבָנָיִם	אֲמָרִים	לָנוּ	עֲשׂוּ	וְהִנֵּה	עֲבָדָיָד
	بھوسا	نہیں	دیا-جاتا	خادموں-کو-تیرے	اور-اینٹیں	کہتے-ہیں	ہمیں	بناؤ	اور-دیکھو	خادم-تیرے
	H8401	H0369	H5414	H5650	H3843	H0559			H2009	H5650

עֲמֹד:

مارے-جاتے-ہیں اور-گناہ قوم-تیری-کا
[H2398](#) [H5221](#)

ایسا حالانکہ بے رہا جا بھی پیٹا مارا ہمیں میں نتیجے تھے۔ بناتے پہلے جتنی بناؤ اینٹیں اُتنی کہ بے گیا کہا یہ ساتھ ساتھ اور رہا جا دیا نہیں بھوسا ہمیں ہیں۔ پر غلطی لوگ اپنے کے آپ میں کرنے

17	וַיֹּאמֶר	בְּרָפִים	אֲתָם	בְּרָפִים	עַל-	כֵּן	אֲתָם	אֲמָרִים	נִלְכָּה	נִזְבַּחַה	לִיהוֹנָה:
	اور-کہا	سست	ہو-تم	سست	اس	لیے	تم	کہتے-ہو	جائیں-ہم	قربانی-کریں	خداوند-کو
	H0559	H7503		H7503				H0559	H3212	H2076	H3068

ہو۔ چاہتے کرنا پیش قربانیاں کو رب اور چھوڑنا جگہ یہ تم لئے اس چاہتے۔ نہیں کرنا کام تم ہو، سست لوگ تم دیا، جواب نے فرعون

18	וַעֲתָהּ	לָכֹ	עֲבָדוּ	וְתָבֹן	לֹא-	יִנְתָּן	לָכֶם	וְתָבֹן	לְבָנָיִם	הַתָּבֹן:
	اور-اب	جاؤ	کام-کرو	اور-بھوسا	نہیں	دیا-جائے-گا	تمہیں	اور-تعداد	اینٹوں-کی	دو-کے
	H6258	H3212	H5647	H8401	H3808	H5414		H8506	H3843	H5414

تھے۔ بناتے پہلے جتنی بناؤ اینٹیں ہی اُتنی خبردار! لیکن گا، جائے دیا نہیں بھوسا تمہیں کرو۔ کام جاؤ، اب

19	וַיִּרְאוּ	שְׂטָרִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲתָם	בְּרַע	לְאֹמֶר	לֹא-	תִנְרָעוּ	מִלְּבָנִיכֶם
	اور-دیکھا	افسروں-نے	بیٹوں-کے	اسرائیل	انہیں	برائی-میں	کہ	نہیں	کم-کرو-گے	اینٹوں-اپنی-سے
	H7200	H7860		H3478	H0853		H0559	H3808	H1639	H3843

בְּיוֹמוֹ:

معاملہ دن-کا دن-اپنے-میں
[H3117](#) [H1697](#)

ہیں۔ گئے پھنس ہم کہ گئے سمجھ وہ تو کرو نہ کم تعداد مطلوبہ کی اینٹوں کہ گیا بتایا کو نگرانوں اسرائیلی جب

20	וַיִּפְגְּעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן בְּצִבְכִּים לִקְרָאתָם	בְּצִאתָם מֵאֶת-פְּרֻעָה:	
اور-ملے	اور-کو	ملنے-کو-ان	نکلتے-ہوئے-ان-کے
H6293	H0853	H4872	H0853

تھے۔ میں انتظار کے اُن جو ہوئی سے ہارون اور موسیٰ ملاقات کی اُن کر نکل سے محل کے فرعون

21	וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵהֶם	יְרֵא	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	וַיִּשְׁפֹּט	אֲשֶׁר	הַבְּאֲשָׁתָם	אֶת-	רִיחֲנוּ
	اور-کہا-انہوں-نے	ان-سے	دیکھے	خداوند	تم-پر	اور-عدالت-کرے	کہ	بدبودار-کیا-تم-نے	کو	ہو-ہماری
	H0559	H0413	H7200	H3068		H8199		H0887	H0853	H7381

بے-بینی	فرعون-کی	اور-نظر-میں	خدمتوں-اس-کے-کی	دینے-کو	تلوار	ہاتھ-میں-ان-کے	مارنے-کو-ہمیں	لہ-رنگو:
H6547			H5650	H5414	H2719	H3027	H2026	

نے آپ ہے۔ آتی گھن سے ہم کو ملازموں کے اُس اور فرعون سے سبب کے آپ کیونکہ کرے۔ عدالت کی آپ خود ۱۱ رب کہا، سے ہارون اور موسیٰ نے انہوں ہے۔ ۱۱ دیا دے موقع کا دینے مار ہمیں اُنہیں

22	וַיִּשָּׁב מֹשֶׁה אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	לְמֹה	הֲרַעַתָּה	לְעַם	הַזֶּה	לְמֹה
اور-لوٹا	موسیٰ	پاس	خداوند-کے	اور-کہا	اے-خداوند	کیوں	برائی-کی-تو-نے	قوم-سے	اس
H7725	H4872	H0413	H3068	H0559	H0136	H4100		H2088	H4100

۱۱ شلحہ: ۱۱ یہ بھیجا-مجھے

H7971 H2088

۱۱ ہے؟ بھیجا یہاں مجھے سے مقصد اسی نے تو کیا کیا؟ کیوں سلوک بُرا ایسا سے قوم اِس نے تو آقا، ۱۱ اے کہا، اور آیا واپس پاس کے رب موسیٰ کر سن یہ

23	וַיִּמָּאזְזוּ בָאֲתִי	אֶל-	פְּרֻעָה	לְדָבָר	בְּשִׁמּוֹךְ	הֲרַעַ	לְעַם	הַזֶּה	וַיַּחֲזֵל
اور-جب-سے	آیا-میں	پاس	فرعون-کے	بولنے-کو	نام-میں-تیرے	برائی-کی-اس-نے	قوم-سے	اس	اور-بچانا
	H0935	H0413	H6547	H1696	H8034			H2088	H5337

لا- ۱۱ ہجایا-تو-نے ۱۱ کو ۱۱ قوم-اپنی:

H3808 H5337 H0853

۱۱ قدم کوئی کا بچانے اُنہیں تک اب نے تو اور ہے۔ رہا کر سلوک بُرا سے قوم اسرائیلی وہ بے بتائی مرضی تیری اُسے کر جا پاس کے فرعون نے میں سے جب اُنہایا۔ ۱۱ نہیں